

# Pazo Pías

Camiño da Cabreira nº 21, 36370 Ramallosa (Nigrán)  
Tlf: 986350654/697637791



## **REGLAMENTO DE RÉGIMEN INTERNO – RULES OF THE HOUSE**

El Pazo, pertenece al Instituto Religioso Apostólicas del Corazón de Jesús y dispone de instalaciones y servicios para hospedería y para albergue, con sus respectivas reglamentaciones.

*Pazo Pías belongs to the Religious Institute Apostolic Sisters of Jesus' Heart with facilities and services for hotel and hostel guests as well*

A continuación se regula el funcionamiento interno de cada una.

*These are the rules of the house for each one of them*

### **ALBERGUE - HOSTEL**

El Pazo abre sus puertas diariamente entre las 7:00 y las 24:00 de octubre a mayo, mientras que permanecerán abiertas 24 horas al día desde junio hasta septiembre.

*Gates are open from 7:00 am to 12:00 am (midnight) during the months of October to May, while they will remain open 24 hours a day from June to September.*

### **CHECK IN y CHECK OUT**

Todos los peregrinos están obligados a presentar un documento que acredite su condición de tales en el momento de su ingreso así como a firmar su registro en el establecimiento. *All pilgrims are requested to show the pilgrim identification card as well as to sign the registration form upon arrival.*

El abono de la habitación se realizará en el momento del check in.

*Payment should be done at the time of checking in.*

Al momento del check in se entregará la llave de la habitación. En caso de pérdida o extravío, nos reservamos el derecho de realizar cargos extras en concepto de reposición. *At the time of your check in, you will be given a room key. If it is lost or stolen, we reserve the right to make extra charges to your bill due to replacement and repairs.*

El horario de check in es a partir de las 13:00h.

*Check in starts at 1:00 pm*



# Pazo Pías

---

Camiño da Cabreira nº 21, 36370 Ramallosa (Nigrán)  
Tlf: 986350654/697637791

A partir de la segunda noche de alojamiento, se aplicarán las tarifas normales del complejo, siempre y cuando no justifique problemas físicos que impidan continuar su camino. *After the first night, pilgrims will be charged with the regular rates unless they show physical problems or indisposition for which they are unable to continue the journey.*

Antes de abandonar el complejo, deberá dejar la llave de su habitación en la puerta o sobre el mostrador. *Before leaving the Hostel you must leave your key in your door or at the Front Desk.*

Fuera del horario del hospedaje (sea porque el peregrino llegue antes del horario de check in o bien porque desee abandonar el Pazo pasada la hora del check out) podrá dejar su equipaje en consigna, sin cargos extras. *Before or after regular times (being the case that you arrive earlier or plan to leave later) we could hold your luggage in a deposit room free of charge.*

## DERECHO DE ADMISIÓN – RIGHT OF ADMISSION

El establecimiento se reserva el derecho de admisión.  
*We reserve the right of admission.*

No se permitirá el acceso y/o permanencia de personas en el establecimiento aún cuando mediara una reserva, en los siguientes supuestos: *We will not grant access or allow any person to stay in our establishment even with a reservation, in the following cases:*

- Cuando el peregrino se niegue a registrarse o a presentar un documento de verificación de identidad propio y/o de los acompañantes. *When pilgrim refuses to register or to show any kind of i.d. of his/her own or any other person coming together to the same room.*
- A aquellos peregrinos que no hubieren realizado el pago oportunamente si así se hubiere acordado previamente y/o a aquellos que una vez en el establecimiento, se negaran a abonar los gastos de su reserva o demostraran no contar con la capacidad de hacerlo. *To those pilgrims that have not fulfill their commitment to pay in advance and once in the establishment they still refuse to pay for the full amount due or when they show no means to do so.*



# Pazo Pías

---

Camiño da Cabreira nº 21, 36370 Ramallosa (Nigrán)  
Tlf: 986350654/697637791

- Cuando la persona manifieste actitudes violentas o se comporte de forma agresiva, provoque altercados, origine situaciones de peligro o molestias a otros clientes o al personal del establecimiento. *When the person shows violent behavior or behaves in an aggressive manner of any kind, provokes disturbances, danger or bothering to other customers or to the staff.*
- Cuando se atente contra la normal convivencia del establecimiento. *When disturbing the normal and peaceful coexistence within the establishment.*
- Cuando el cliente muestre síntomas inequívocos de estar bajo los efectos de alcohol, drogas, estupefacientes o sustancias adictivas que puedan provocar una conducta inapropiada y afectar la seguridad y tranquilidad de los demás huéspedes del establecimiento. *When the customer shows signs of being under the effects of alcohol, drugs or any other addictive substance capable of causing an inappropriate behavior and/or to affect the security and well being of the other customers.*

## NORMAS DE CONVIVENCIA – RULES FOR COEXISTENCE

No hay un código de vestimenta en el Complejo, sin embargo no se permite el tránsito por pasillos, comedor, jardines y demás zonas comunes en traje de baño o condiciones inapropiadas. *We do not have a dressing code; however pilgrims are not allowed to wear bathing suit when walking though hallways, dining room, gardens and other areas suitable for the use of all guests.*

No se admitirá la introducción en las habitaciones de objetos muebles distintos a los habituales y propios de un turista. *Pilgrims are not allowed to take to the rooms any furniture or any other device than those usually used by tourist.*

No está permitido que los huéspedes saquen el mobiliario de las habitaciones, solo podrá ser utilizado dentro de la habitación. *Pilgrims are not allowed to take any piece of furniture out of the rooms; they are only to be used inside the room.*

No se admitirá la introducción en las habitaciones de aparatos eléctricos, con la única excepción de los propios para la higiene personal como máquinas de afeitarse, secadores de pelo, etc.



# Pazo Pías

---

Camiño da Cabreira nº 21, 36370 Ramallosa (Nigrán)  
Tlf: 986350654/697637791

*Pilgrims are not allowed to bring any electrical appliance to the room, other than those necessary for personal hygiene like electrical razors or hair dryers.*

Para planchar sus prendas personales, ponemos a su disposición, previa solicitud, tabla de planchado y plancha. No está permitido hacerlo sobre la cama o el mobiliario de la habitación ya que puede causar un incendio. *To press your personal clothes, we can provide you upon request, with iron and ironing board. You are not allowed to do it over the bed or over any other piece of furniture since it can be a cause of fire.*

La instalación eléctrica de su habitación es de 220 Voltios.  
*Electricity in Spain is 220 Volts*

Está prohibido fumar en el interior de las instalaciones, incluyendo habitaciones, comedor, salas de reuniones y demás lugares cerrados. Para hacerlo deberá salir a alguno de los múltiples espacios abiertos con que cuenta el Complejo. *It is forbidden to smoke inside all areas, including rooms, dining room, meeting rooms and all other closed spaces. To smoke, we suggest you go to any of the multiple open spaces we have in Pazo Pías.*

Para el desecho de basura, haga uso de las papeleras de su habitación, de las instalaciones comunes o bien pregunte a nuestro personal. *For the disposal of your garbage, we kindly ask you to use the baskets located in your room or common areas. When in doubt, ask our staff.*

Las toallas y ropa de las habitaciones son para el uso y la higiene personal y no está permitido sacarlas de la habitación. *Towels and linen are for personal use and hygiene and they are not to be taken outside the room.*

El Complejo tiene su propia capilla a disposición de los clientes. Se ruega el máximo respeto y una actitud de recogimiento y silencio adecuado en su interior. *We have our own chapel which is at your disposal. We beg you to show respect and a proper behavior and silence when in use.*

# Pazo Pías

---

Camiño da Cabreira nº 21, 36370 Ramallosa (Nigrán)  
Tlf: 986350654/697637791



## CONSEJOS Y SUGERENCIAS – ADVICES AND SUGGESTIONS

Vigile y controle su equipaje. No nos hacemos responsables de sus pertenencias ni fuera, ni dentro de sus habitaciones de manera que no deje nunca joyas, objetos de mucho valor o dinero a la vista.

*Watch your luggage. We are not responsible for your belongings whether in or outside your room, so never leave jewelry, money or other valuable objects unattended.*

Mantenga la puerta cerrada cuando esté dentro de su habitación y asegúrese de dejarla cerrada cuando se retire de ella.

*Keep your door closed at all times when you are inside the room and make sure you lock it properly when leaving the room.*

Notifique inmediatamente al personal del Pazo cualquier hecho anormal que observe como: personas en actitud sospechosa por el pasillo, llamadas a la puerta de su habitación de personas desconocidas para Ud o cualquier otra anomalía.

*Notify our staff immediately when you sense anything suspicious like: people wandering on hallways or strange people knocking at your door.*

Si descubre algún tipo de deterioro o avería, póngase en contacto con el personal del Pazo. *If you notice any damage, please report it to our staff*

No abra la puerta ni permita la entrada en su habitación de personas con entregas o servicios que usted no haya solicitado.

*Never open the door or allow any stranger to come inside your room even if they claim any delivery or service you have not asked for.*

Respete las zonas en las que se encuentran las habitaciones durante las horas nocturnas y de siesta, y en general, evite hacer ruido innecesariamente.

*Show respect to all areas where rooms are located, mostly at night and siesta time, at the same time, please avoid making unnecessary noises.*



# Pazo Pías

---

Camino da Cabreira nº 21, 36370 Ramallosa (Nigrán)  
Tlf: 986350654/697637791

Nuestras instalaciones están a su servicio para que usted tenga una estancia agradable. Rogamos utilice las instalaciones adecuadamente, respetando el mobiliario, la infraestructura y los jardines del complejo.

*All our facilities are at your service and we want you to have a pleasant stay with us. We request you make appropriate use of all areas, caring for the furniture, the structure and all gardens within Pazo Pías.*

## RESPONSABILIDAD LEGAL – LEGAL LIABILITY

Quien dañe el edificio, bienes muebles o el inventario responde ante la ley en el marco de las normativas vigentes (esto es válido especialmente para los acompañantes responsables de grupos y para los organizadores). *Any pilgrim who cause any damage to the building, the furniture, or all other goods within the inventory is liable under the law (especially for those in charge of groups)*

Robos y desperfectos intencionados serán denunciados inmediatamente.  
*Thefts and malicious damages will be prosecuted.*

Los gastos para sustituir eventuales desperfectos o la pérdida de las llaves se cobran a los clientes. *All expenses to repair or replace any damage or lost will be charged to the customer who caused the issue.*

## GARANTÍA DE SERVICIOS – SERVICE WARRANTY

El Pazo Pías garantiza la calidad de los servicios a prestar, de acuerdo con su categoría oficial y se hace responsable de todas las reclamaciones que puedan presentarse como consecuencia de las deficiencias probadas en sus servicios.  
*At Pazo Pías we guarantee the quality of our service in accordance with the official category granted and we will be held responsible of all claims caused by proven deficiencies in our services.*



# Pazo Pías

Camiño da Cabreira nº 21, 36370 Ramallosa (Nigrán)  
Tlf: 986350654/697637791

## HOJAS DE RECLAMACIONES - COMPLAINING BOOK

El Pazo Pías tiene hojas de reclamaciones a disposición de los clientes.  
*A complaining book is available to all customers upon request.*

De conformidad con la normativa vigente, la presentación de reclamaciones sólo se podrá realizar previo pago de los servicios.  
*In accordance to the law in effect, complaining claims can only be placed after payment of all invoices due.*

## OFERTAS - SALES

Las ofertas serán válidas únicamente durante el periodo fijado por el Pazo, en la publicidad, o en su defecto, durante el tiempo que sean accesibles a los clientes para su contratación efectiva.  
*Special sales are only for the specific period of time stated in the adds by Pazo Pías or during the time available to customers*

## MASCOTAS - PETS

No se admiten mascotas, siendo motivo de expulsión del establecimiento. *We do not allow pets, not compliance can cause the guest to be rejected from Pazo Pías.*

## **POLÍTICA DE PRIVACIDAD – PRIVACY POLICY**

### PROTECCION DE DATOS – DATA PROTECTION

El Pazo Pías se obliga a cumplir con las normas sobre tratamiento de datos de carácter personal, concretamente con la Ley Orgánica 15/1999, de Protección de Datos de Carácter Personal, y normativa de desarrollo.

*Pazo Pías is bound to comply with all laws about the treatment of personal data and mostly the Law 15/1999 for Personal Data Protection and all other laws related.*

El Pazo Pías tratará los datos de sus clientes de forma automatizada y garantiza que los ficheros donde se contenga la información, en su caso, son de su plena responsabilidad y se encontrarán debidamente declarados en el Registro General de la Agencia de Protección de Datos.

*Pazo Pías will deal with our customer's data through computer files and in all cases they will be our responsibility. All data will be declared accordingly with the General Agency for Data Protection.*

El cliente puede ejercer su derecho de acceso, rectificación, cancelación u oposición, dirigiéndose por escrito al responsable del tratamiento de datos y titular de los ficheros que se encuentran en el establecimiento.

*Customers can exercise their rights to access, rectify, cancel or oppose of personal data when addressing in writing the person or body responsible for those files and data.*